

9-12-16



**DOON UNIVERSITY, DEHRADUN**  
**End Semester Examination, 2016 (Semester- V)**  
**School of Languages**  
**Subject – Chinese**  
**Course: SLC- 301: Selected Reading – 1**

**Time allowed: 3hrs**

**Maximum Marks: 50**

**Section – A**

**回答任何四个问题 (5\*5=25)**

- a) 北京的胡同有哪一些特点？
- b) 为什么说胡同文化是一种封闭的文化？造成这种封闭的历史你认为有哪一些？
- c) 父亲对什么事情都人很认真，“我”对此有什么看法？试举例说明。
- d) 文章中是怎样表现父子之情的？
- e) 苏州园林在建筑布局方面有什么特点？
- f) 为什么说人口分析是市场分析的重要依据？
- g) 两篇短文的标题于各字所论述的内容是什么关系？

**Section -B**

**完成下列成语或固定格式，并任选其中五个造句 (5\*2=10)**

- a) 心\_\_意\_\_ b) 身\_\_事\_\_ c) 地\_\_宜\_\_ d) \_\_宝气 e) \_\_大\_\_词\_\_
- f) 人\_\_事\_\_ g) 别\_\_心\_\_ h) 一\_\_之\_\_ i) \_\_然大\_\_ j) 自\_\_心\_\_

**Section – C**

**用指定词语完成句子 (10\*1=10)**

**Section B:** Translate any two of the following passages into English. (Marks: 2X10=20)

1. 设若让我写一本小说，以北平作背景，我不至于害怕，因为我可以捡着我知道的写而躲开我所不知道的。让我单摆浮搁的讲一套北平，我没办法。北平的地方那么夫，事情那么多，我知道的真觉太少了，虽然我生在那里，一直到廿七岁才离开。以名胜说，我没到过陶然亭，这多可笑！以此类推，我所知道的那点只是“我的北平”，而我的北平大概等于牛的一毛。

可是，我真爱北平。这个爱几乎是要说而说不出的。我爱我的母亲。怎样爱？我说不出。在我想作一件讨她老人家喜欢的时候，我独自微微的笑着；在我想到她的健康而不放心的时候，我欲落泪。语言是不够表现我的心情的，只有独自微笑或落泪才足以把内心揭露在外面一些来。我之爱北平也近乎这个。夸奖这个古城的某一点是容易的，可是那就把北平看得太小了。我所爱的北平不是枝枝节节的一些什么，而是整个儿与我的心灵相粘合的一段历史，一大块地方，多少风景名胜，从雨后什刹海的蜻蜓一直到我梦里的玉泉山的塔影，都积凑到一块，每一小的事件中有个我，我的每一思念中有个北平，这只有说不出而已。

真愿成为诗人，把一切好听好看的字都浸在自己的心血里，像杜鹃似的啼出北平的俊伟。啊！我不是诗人！我将永远道不出我的爱，一种像由音乐与图画所引起的爱。这不但辜负了北平，也对不住我自己，因为我的最初的知识与印象都得自北平，它是在我的血里，我的性格与脾气里有许多地方是这古城所赐给的。我不能爱上海与天津，因为我心中有个北平。可是我说不出来！

2. 我在乡下的时候，有过许多朋友，至今二十年过去，来往的还有一二，八九皆已记不起姓名，却时常怀念一位已经死去的朋友。我个子低，打篮球时他肯传球给我，我们就成了朋友，数年间身影不离。后来分手，是为着从树上摘下一堆桑椹，说好一人吃一半的，我去洗手时他吃了他的一半，又吃了我的一半的一半。那时人穷，吃是第一重要的。现在是过城里人的日子，人与人见面再不问“吃过了吗”的话。在名与利的奋斗中，我又有了相当多的朋友，但也在奋斗名与利的过程，我的朋友交换如四。……走的走，来的来，你面前总有几张板凳，板凳总没空过。我作过大概的统计，有危难时护伤过我的朋友，有贫困时周济过我的朋友，有帮我处理过鸡零狗碎事的朋友，有利用过我又反过来端我一脚的朋友，有诬陷过我的朋友，有加盐加醋传播过我不该传播的隐私而给我制造了巨大的麻烦的朋友。成我事的是我的朋友，坏我事的也是我的朋友。

3. 这些时候我住在朋友方的家里。

有一天我们吃过晚饭，雨已经住了，天空渐渐地开朗起来。傍晚的空气很凉爽。方提议到公园去。

"洋车！洋车！公园后门！"我们站在街口高声叫道。

一群车夫拖着车子跑过来，把我们包围着。

我们匆匆跳上两部洋车，让车夫拉起走了。

我在车上坐定了，用安闲的眼光看车夫。我不觉吃了一惊。在我的眼前晃动着一个瘦小的背影。我的眼睛没有错。拉车的是一个小孩，我估计他的年纪还不到十四。

"小孩儿，你今年多少岁？"我问道。

"十五岁！"他很勇敢、很骄傲地回答，仿佛十五岁就达到成人的年龄了。他拉起车子向前飞跑。他全身都是劲。

"你拉车多久了？"我继续问他。

"半年多了，"小孩依旧骄傲地回答。

"你一天拉得到多少钱？"

"还了车租剩得下二十吊钱！"

我知道二十吊钱就是四角钱。

"二十吊钱，一个小孩儿，真不易！"拉着方的车子的中年车夫在旁边发出赞叹了。

"二十吊钱，你一家人够用？你家里有些什么人？"方听见小孩的答话，也感到兴趣了，便这样地问了一句。

这一次小孩却不作声了，仿佛没有听见方的话似的。他为什么不回答呢？我想大概有别的缘故，也许他不愿意别人提这些事情，也许他没有父亲，也许连母亲也没有。

"你父亲有吗？"方并不介意，继续发问道。

"没有！"他很快地答道。

"母亲呢？"

"没有！"他短短地回答，声音似乎很坚决，然而跟先前的显然不同了。声音里漏出了一点痛苦来。我想他说的不一定是真话。

**Section C:** Translate any one of the following paragraphs into Chinese. (Marks: 1X10=10)

1. The story goes that two friends were walking through the desert. During some point of the journey they had an argument, and one friend slapped the other one in the face. The one who got slapped was hurt, but without saying anything, wrote in the sand: "Today my best friend slapped me in the face."

They kept on walking until they found an oasis, where they decided to take a bath. The one who had been slapped was not careful and slipped and started drowning but the friend saved him.

After he recovered from the near drowning, he wrote on the stone: "Today my friend saved my life."

The friend who had slapped and saved his best friend asked him, "After I hurt you, you wrote in the sand and now you write on a stone. Why?"

The other friend replied: "When someone hurts us we should write it down in sand where winds of forgiveness can erase it away. But when someone does something good for us, we must engrave it in stone where no wind can ever erase it."

Learn to write your hurts in the sand and to carve your gratitude in stone.

- |                             |      |
|-----------------------------|------|
| a) 最近他的中文水平很棒。 . . . . .    | (想必) |
| b) 他很聪明。 . . . . .          | (不过) |
| c) 明天上午的会议大家必须准时参加。 . . . . | (一律) |
| d) . . . . . 我最大的爱好。        | (观赏) |
| e) 如果不大力发展教育。 . . . . .     | (难以) |
| f) . . . . . 我觉得他生了我的气。     | (口气) |
| g) 两国之间的友好双边关系有利。 . . . . . | (于)  |
| h) 这篇文章到底该怎么写。 . . . . .    | (斟酌) |
| i) 风吹树叶。 . . . .            | (不止) |
| j) 我们。 . . . . .            | (意识) |

辨析词义，选择适当词语天空 (5\*1=5)

- a) 这是打击非法偷猎行为的一次\_\_\_\_\_行动。(特别/特殊)
- b) 别人都笑他傻，只有妻子\_\_\_\_\_他。(理解/了解)
- c) 自从老伴去世以后，她一直和儿子在一起\_\_\_\_\_。(生涯/生活)
- d) 我们这儿正好\_\_\_\_\_这方面的人才。(缺少/缺乏)
- e) 每个人都想找\_\_\_\_\_的工作。(合适/适当)

They say it takes a minute to meet a person, an hour to understand them, a day to love them, but an entire life to forget them.

## 2. True Courage

A father was worried about his son, who was sixteen years old but had no courage at all. So the father decided to call on a Buddhist monk to train his boy.

The Buddhist monk said to the boy's father, "You should leave your son alone here. I'll make him into a real man within three months. However, you can't come to see him during this period."

Three months later, the boy's father returned. The Buddhist monk arranged a boxing match between the boy and an experienced boxer.

Each time the fighter struck the boy, he fell down, but at once the boy stood up; and each time a punch knocked him down, the boy stood up again. Several times later, the Buddhist monk asked, "What do you think of your child?"

"What a shame!" the boy's father said, "I never thought he would be so easily knocked down. I needn't have him left here any longer."

"I'm sorry that that's all you see. Don't you see that each time he falls down; he stands up again instead of crying? That's the kind of courage you wanted him to have."